

## Approches culturelles : Découvrir quelques aspects culturels d'une langue vivante régionale

**Compétences :** Observer et aborder les faits culturels et développer la sensibilité à la différence et à la diversité culturelle

**Attendus de fin de cycle :**

		CP	CE1	CE2
Repères de progressivité	<b>La personne</b>	Soi, le corps, les goûts, les sensations, les habitudes de l'enfant, les vêtements, la famille, éléments de description physique, les trajets quotidiens de l'enfant		
	<b>La vie quotidienne</b>	L'alphabet, les nombres, les couleurs, les animaux familiers, les repères temporels, climat et météo, les rituels, Les rythmes et les activités de la journée : famille, école, loisirs, les règlements de la classe, l'amitié		
	<b>L'environnement géographique et culturel</b>	La maison, l'environnement immédiat et concret, Les animaux, les recettes, Les monstres, fées et autres références culturelles de la littérature enfantine, les contes, les comptines, les chansons, les poèmes, les grandes fêtes et coutumes (la rentrée, Toussaint, Noël, Carnaval, Pâques et les vacances)		
	<b>Liste d'œuvres</b>	<p><b>La rentrée scolaire :</b> Poèmes : « On bon timoun » de Jo Clémence, « Vyé sak lékòl-la » de Bruno-Serge Martel ; conte « Léon et le papiyon » de Kontakaz</p> <p><b>La Toussaint :</b> Texte « jou Latousen » de S. Telchid ; chants et comptines : « on ti bouji » ; conte : « le chalumo magique » de Benzo</p> <p><b>Noël :</b> chants et comptines : « mwa désanm » colibri ; conte: wozali é ti zandoli, le fleuri Noël...</p> <p><b>Carnaval :</b> chants et comptines : papiyon volé, cho kakao,... ; poème : « Vaval » de Jean Flower ; conte : « Zazout et les œufs de crocodile », Benzo</p> <p><b>Pâques :</b> poème : krab ; conte : « pou ki sa krab pa ni tèt » de kontakaz ; ...</p> <p><b>Les vacances scolaires :</b> chants et comptines : vakans rivé ; conte : « on tifi agoulou-agoulou » de Anita Carême</p>		

### Approche linguistique : lexique, grammaire et phonologie

*Le travail sur la langue est indissociable de celui sur la culture. (B.O. du 19/11/2015, p.31)*

**Compétences :**

- Reconnaître et reproduire de manière intelligible les sons, l'accentuation, les rythmes et les courbes intonatives propres à chaque langue
- Avoir un contrôle limité de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé
- Posséder un choix élémentaire de mots isolés et d'expressions simples pour des informations sur soi, les besoins quotidiens, son environnement

**Attendus de fin de cycle :**

		CP	CE1	CE2
Repères de progressivité	<b>Lexique</b>	Le champ lexical : le jardin créole (Jaden kréyòl) Tè, planté, flè, légim, dlo, foyé, wozé, kyouyé, fwi, vèt, mi, gwo, piti, ...	-Le champ lexical : l'école (lékòl) Sak, istilo, mètrès, mèt, lakré, kayé, liv, trous, règ, lékè, kréyon, apwann, kanmarad, maké, li, ...	- Le champ lexical : la rivière (rivyè) <i>Dlo, kaskad, chit, kouran, glasé, wòch, kribich, fon, galèt, bényé, klè,...</i>  -La synonymie / les contraires
	<b>Phonèmes</b>	- percevoir et reproduire les phonèmes spécifiques à chaque langue  le u devient [i] <i>on prin/ pliché</i>	- percevoir et reproduire les phonèmes spécifiques à chaque langue Le e devient [i] <i>vini, chimen</i> et [ou] <i>douvan, jounou</i>	- percevoir et reproduire les phonèmes spécifiques à chaque langue Le o devient (on) : <i>ponm</i> Le a devient (an) [ā] : <i>bannann, lanm</i>

	<b>Intonation</b>	- percevoir et restituer les schémas intonatifs caractéristiques des différents types d'énoncés	- percevoir et restituer les schémas intonatifs caractéristiques des différents types d'énoncés
	<b>Le groupe verbal</b>		- le verbe ( <i>palé</i> ), ...
	<b>Le groupe nominal</b>	- le nom « <i>chat</i> »	- l'article « <b>on</b> » : <b>on chat, on kaz</b> ,...
	<b>La syntaxe élémentaire de la phrase :</b>	<b>ordre des mots</b>	<b>ordre des mots</b>
			- percevoir et restituer les schémas intonatifs caractéristiques des différents types d'énoncés
			- l'expression du temps : présent <i>Jak ka palé.</i> , passé ( <i>jak o palé.</i> ), futur ( <i>Jak ké palé.</i> )
			L'article « <b>-la</b> » : <i>chat-la ; kaz-la</i> -le pronom : <b>An (mwèn), ou, i, nou, zòt, yo</b>
			<b>ordre des mots</b>

### Activité langagière : comprendre l'oral

**Compétence :**

Écouter et comprendre des messages oraux simples relevant de la vie quotidienne, des textes simples lus par le professeur.

Domaines du socle : 1, 2

**Attendus de fin de cycle :** Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

	CP	CE1	CE2
Repères de progressivité	Comprendre les consignes de classe	Comprendre une dizaine de consignes	Suivre des instructions courtes et simples avec la gestuelle
	- <i>Chanté... Palé dousouman... Aligné zòt pa dé... Gadé byen...</i> - <i>Fè on désen pou montré...Mèt ansanm. Mèt bita-bita sa ki ka sanm.</i> - <i>Mété sé zimaj-la jan sa fèt é rakonté ...</i> - <i>Bay non a...</i>		Koloré zimaj-la, découpé'y, é kolé'y anlé fèy-la
	Utiliser quelques mots familiers et quelques expressions très courantes (formules d'encouragement et de félicitation, nom, âge)	Utiliser quelques mots familiers et quelques expressions très courantes (la famille...)	Comprendre des énoncés très simples pour situer et décrire leur environnement proche (lieu d'habitation...)
			<i>Déwò, andidan, anmitan, adan (tab-la adan kaz-la) douvan, dèyè, owa, alantou ; adwèt, agòch, pa owa ; toupré lékòl-la, toupré kaz-la, toupré légliz-la...</i>
	Comprendre une comptine ou une chanson Suivre le fil d'une histoire très courte avec des aides appropriées	Suivre le fil d'une histoire très courte.	Suivre le fil d'une histoire très courte.
	<i>Dabò pou yonn , ...</i> <i>Aprésa, ...</i> <i>Lèwgadé,...</i> <i>Pou bout,...</i>		<i>Dabò pou yonn , ...</i> <i>Aprésa, ...</i> <i>Lèwgadé,...</i> <i>Answit,...</i> <i>An finaldikont,...</i>

### Activité langagière : s'exprimer oralement en continu

**Compétence :**

En s'appuyant sur un modèle, réciter, se décrire, lire ou raconter.

Domaines du socle : 1, 2

<b>Attendus de fin de cycle :</b> Utiliser des expressions et des phrases simples pour se décrire, décrire le lieu d'habitation et les gens de l'entourage.			
Repères de progressivité	<b>CP</b>	<b>CE1</b>	<b>CE2</b>
	Reproduire un modèle oral simple extrait d'une comptine, d'un chant, d'une histoire.	Reproduire un court extrait d'une comptine, d'un chant, d'un poème, d'une histoire.	Reproduire la date, des chants, des Poèmes, un dialogue (saynète) extrait d'album ou bandes dessinées
	Utiliser une ou deux expressions ou phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages pour se décrire (nom, âge).	Se présenter de manière autonome en disant son nom, prénom, âge et lieu d'habitation.	Se présenter Présenter quelqu'un
			Raconter une histoire courte à partir d'images ou de modèles déjà rencontrés
<b>. Activité langagière : prendre part à une conversation</b>			
<b>Compétence :</b> Participer à des échanges simples pour être entendu et compris dans quelques situations diversifiées de la vie quotidienne. <i>Domaines du socle : 1, 2, 3</i>			
<b>Attendus de fin de cycle :</b> Poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont on a immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.			
Repères de progressivité	<b>CP</b>	<b>CE1</b>	<b>CE2</b>
	Saluer. Se présenter. Formuler des souhaits basiques.	Se présenter Utiliser des formules de politesse.	Utiliser des formules de politesse.
	-Byenbonjou ! - <i>An sé on tigasou, an ni twazan, an fet lè 5 janvyé é an ka rété èvè manman mwèn. An ni dé sè é on fwè ...</i>		
	Donner de ses nouvelles.	Demander à quelqu'un de ses nouvelles et réagir,	Répondre à des questions sur des sujets familiers.
	- <i>Ka ou fè ?</i>		
	Répondre à des questions sur des sujets familiers.	Épeler des mots simples et transparents ainsi que des noms familiers.	

Les structures langagières sont détaillées dans le BO : [Bulletin officiel n° 32 du 8 septembre 2011](#).